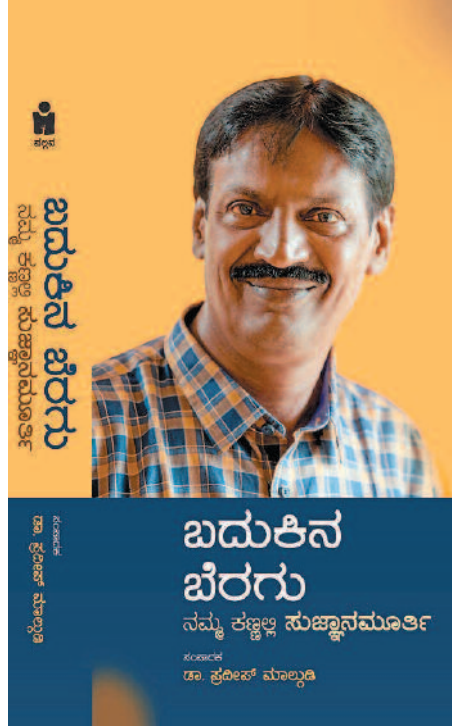


ಈ ಕೃತಿಯ ಮಹತ್ವವಿರುವುದು ಸುಜ್ಞಾನಮೂರ್ತಿ ಅವರ ಅನುವಾದಿತ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸುತ್ತಾ, ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡುತ್ತಾ ಕನ್ನಡದ ವಿದ್ವತ್ ಲೋಕ ಕನ್ನಡಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿದ್ಯಮಾನಗಳನ್ನು ಪರಿಣಿತಿಸುವ, ತೌಲನಿಕವಾಗಿ ಮೌಲ್ಯಮಾಪನ ಮಾಡುವ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡದ ಗೃಹಾಚಾರಿಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಈ ಕಾರಣಕ್ಕೆ ಇದೊಂದು ಕೇವಲ ಸುಜ್ಞಾನಮೂರ್ತಿ ಅವರ ಅನುವಾದಗಳ ಬಗೆಗಿನ ಕೃತಿಯಾಗುವ ಅಪಾಯವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿದೆ. ಕೆ.ವಿ. ನಾರಾಯಣ ಅವರು 'ಯಾರದೀ ಕಾಡು' ಕೃತಿ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯುತ್ತ, 'ಮಹಾಶ್ವೇತಾ ದೇವಿಯವರು ಬಿಸಾ ಮುಂಡಾನ ಕೃತಿಯನ್ನು ಹಾಡಿನಲ್ಲಿ ಹೇಳುವುದನ್ನು ಕೇಳಿದ್ದೇನೆ. ಅವರು ಅವನನ್ನು ಹತ್ತಿರದ ವ್ಯಕ್ತಿಯಂತೆ ಬಲ್ಲರು, ಹಾಗಾಗಿಯೇ ಇಲ್ಲಿನ ನಿರೂಪಣೆಗೆ ಚರಿತ್ರೆಕಾರರ 'ದೂರ' ಅಥವಾ ರೋಚಕ ಕಾದಂಬರಿಗಳ 'ಹತ್ತಿರ' ಇವೆರಡಕ್ಕಿಂತ ಭಿನ್ನವಾದ ಅಂತರ ಲಭ್ಯವಾಗಿದೆ. ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಇದೊಂದು ಹೊಸ ಮಾದರಿ' (ಪುಟ:195) ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ.

ಓ.ಎಲ್. ನಾಗಭೂಷಣ ಅವರು ಕೊಡವಟಗಂಟಿ ಕುಟುಂಬರಾವ್ ಅವರ 'ಚದುಪು' ಕಾದಂಬರಿಯ ಅನುವಾದ 'ಓದು' ಕೃತಿ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯುತ್ತಾ, 'ಚದುಪು ಕಾದಂಬರಿ 'ಓದು' ಅಥವಾ 'ಶಿಕ್ಷಣ' ವ್ಯಕ್ತಿ ಮತ್ತು ಸಮಾಜದ ಬದುಕನ್ನು ಹೇಗೆ ತಿದ್ದುತ್ತದೆ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ಮುಖ್ಯ ಥೀಮ್ ಆಗಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ. ಲೇಖಕ ಅಥವಾ ಕಲಾವಿದನೊಬ್ಬ ಶಿಕ್ಷಣದ ಮೂಲಕ ರೂಪುಗೊಳ್ಳುವ ಬಗೆಯನ್ನು ಚಿತ್ರಿಸುವ ಶಿಕ್ಷಣ ಕಾದಂಬರಿಯ ಎರೌಝೀಂಗ್ಸ್ ರೊಮಾನ್ (Erziehungsroman) ಎಂಬ ಒಂದು ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಕಾರವೇ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಕಾದಂಬರಿ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸಿಗುತ್ತದೆ. ಕನ್ನಡದ ಕಾದಂಬರಿಗಳಲ್ಲಿ ಶಿಕ್ಷಣ ಒಂದು ಮುಖ್ಯ ಸಂಗತಿಯಾಗಿ ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರಮುಖ ಲೇಖಕರಲ್ಲೂ ಸಿಗುತ್ತದೆ. ಕಾರಂತರ 'ಮರಳಿ ಮಣ್ಣಿಗೆ', ಕುವೆಂಪು ಅವರ 'ಕಾನೂರು ಸುಬ್ಬಮ್ಮ ಹೆಗ್ಗಡತಿ', ರಾವ್‌ಬಹದ್ದೂರ್ ಅವರ 'ಗ್ರಾಮಾಯಣ' ಇಂಥ ಕಥೆ ಕಾದಂಬರಿಗಳಲ್ಲದೆ ಟಿ.ಪಿ.ಕೈಲಾಸಂ ಅವರ 'ಪೋಲಿಕಿಟ್ಟಿ'ಯೂ ಸೇರಿದಂತೆ, ಲಂಕೇಶರ 'ಉಮಾಪತಿಯ ಸ್ಕಾಲರ್‌ಶಿಪ್ ಯಾತ್ರೆ' ತನಕ. (ಪುಟ:232) - ಎಂದು ಇಡಿಯಾಗಿ ಕನ್ನಡ



ಬದುಕಿನ ಬೆರಗು

ನಮ್ಮ ಕಣ್ಣಲ್ಲಿ ಸುಜ್ಞಾನಮೂರ್ತಿ

ಸಂ: ಡಾ.ಪ್ರದೀಪ್ ಮಾಲ್ಗುಡಿ

ಪುಟ:470, ಬೆಲೆ: ₹400

ಪ್ರ: ಪಲ್ಲವ ಪ್ರಕಾಶನ, ಚನ್ನಪಟ್ಟಣ (ಹೊಸಪೇಟೆ)

ಫೋನ್: 8880087235